

**RESMED**

**Remote Alarm II**

ACCESSORY

**User Guide**

English



Respiratory Care Solutions  
Making quality of care easy



## Deutsch

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Fernalarms die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Der Fernalarm II von ResMed (Fernalarm) ist für die Verwendung mit Stellar-Beatmungsgeräten vorgesehen.

### Verwendungszweck

Der Fernalarm ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen. Er soll die Pflegeperson des Patienten auf Alarme aufmerksam machen, die ihrer sofortigen Aufmerksamkeit bedürfen.

Der Fernalarm erzeugt ein akustisches und visuelles Signal, wenn ein Alarm am Beatmungsgerät ausgelöst wird. Der Fernalarm ist batteriebetrieben und wird mit einem Kabel am Beatmungsgerät angeschlossen.

### WARNUNGEN

- Der Fernalarm darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck verwendet werden.
- Der Fernalarm darf nicht auseinandergebaut werden. Er hat keine vom Benutzer auszuwechselnden internen Komponenten. Wenn er beschädigt oder defekt ist, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Service-Techniker.
- Explosionsgefahr – nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Der Fernalarm muss gut sichtbar auf eine ebene Oberfläche gestellt werden oder mit der mitgelieferten Wandhalterung an der Wand befestigt werden.

### Der Fernalarm im Überblick

Siehe Abbildung A.

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Alarmanzeige             | 6. Eingangsbuchse (3-polig)      |
| 2. Lautstärkeregler         | 7. Anzeige für volle Batterie    |
| 3. Alarmstumm taste         | 8. Anzeige für schwache Batterie |
| 4. Testtaste                | 9. Anzeige für Trennungsalarm    |
| 5. Ausgangsbuchse (5-polig) | 10. Lautstärkeanzeige            |

Der Fernalarm II von ResMed setzt sich aus den folgenden Komponenten zusammen:

- Fernalarm • Wandhalterung.

**Separat erhältlich:**

- 2 m, 5 m, 10 m und 20 m lange Alarmkabel.

**Optionales Zubehör:**

- 30 m langes Kabel für Krankenhausalarmsysteme.

Eine vollständige Auflistung des Zubehörs finden Sie unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Produktseite unter Service & Unterstützung. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service-Techniker.

## Inbetriebnahme

### Einlegen der Batterien vor der Inbetriebnahme

Siehe Abbildung B.

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Alarmrückseite. Drücken Sie dazu auf die Verriegelung und heben Sie die Abdeckung an.
2. Legen Sie zwei AA 1,5 V Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Schließen Sie die Batterieabdeckung. Sie muss mit einem Klicken einrasten. Sobald die Batterien eingelegt wurden, ertönt ein Piepton.
4. Drücken Sie , um die Funktion des Alarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

**Hinweis:** Unter normalen Betriebsbedingungen sollten neue hochwertige Batterien vom Typ LR6 den Fernalarm für ca. 12 Wochen versorgen.

### Anschließen am Beatmungsgerät

Siehe Abbildung C.

1. Schließen Sie ein Ende des Kabels an der (3-poligen) Eingangsbuchse des Fernalarms an.
2. Schließen Sie das andere Ende an der (5-poligen) Ausgangsbuchse auf der Rückseite des Beatmungsgerätes an. Sobald der Alarm angeschlossen ist, ertönt ein Piepton und die grüne LED zur Anzeige einer vollen Batterie blinkt im 10-Sekunden-Takt.
3. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme , um die Funktion des Fernalarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

### Anschließen eines zweiten Fernalarms

Siehe Abbildung D.

Bei Bedarf kann am ersten Fernalarm ein zweiter Fernalarm angeschlossen werden, damit Fernalarms in zwei separaten Zimmern bzw. an zwei separaten Orten eingerichtet werden können.

1. Schließen Sie den Fernalarm entsprechend den Anleitungen unter *Anschließen am Beatmungsgerät* an.
2. Schließen Sie das eine Ende des Alarmskabels an der (5-poligen) Ausgangsbuchse des ersten Fernalarms an.
3. Schließen Sie das andere Ende an der Eingangsbuchse (3-polig) des zweiten Fernalarms an.
4. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme  am ersten Fernalarm, um zu überprüfen, ob die Alarmsignale richtig verbunden sind und der zweite Alarm das Signal empfängt.
5. Drücken Sie , um die Funktion des zweiten Fernalarms zu testen. Anweisungen finden Sie unter *Testen des Fernalarms*.

### Anschluss an einem Krankenhausalarmsystem

Beatmungsgeräte können über den Fernalarm auch an Krankenhausalarmsysteme angeschlossen werden.

1. Schließen Sie den Fernalarm entsprechend der Anleitung unter *Anschließen am Beatmungsgerät* an.
2. Schließen Sie ein Ende des 30 m langen Kabels für Krankenhausalarmsysteme an der Ausgangsbuchse (5-polig) des ersten Fernalarms an.
3. Schließen Sie das andere Ende am Krankenhausalarmsystem an. (Weitere Anleitungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Kabels.)
4. Drücken Sie nach der Inbetriebnahme , um die Funktion des Fernalarms zu testen. Stellen Sie sicher, dass der Alarm über das Krankenhausalarmsystem gehört werden kann.

### Anzeigen

Der Fernalarm verfügt über die folgenden Anzeigen und Tasten.

LED-Anzeigen	Status
Alarm	
	Rot blinkende Alarmleiste Am Beatmungsgerät wurde ein Alarm ausgelöst.
Lautstärke	
	Durchgehend blau Zeigt die aktuelle Alarmlautstärke an.
Trennung	
	Gelb blinkend Der Fernalarm wurde vom Beatmungsgerät getrennt. Sehen Sie nach dem Patienten und dem Beatmungsgerät, bevor Sie nach der Ursache der Trennung suchen. Die LED blinkt, bis das Problem behoben ist.
Batteriestatus	
	Gelbe LED – blinkt im 10-Sekunden-Takt. Batterieladung ist schwach. Die LED blinkt weiter. Der akustische Alarm kann stummgeschaltet werden, ertönt jedoch alle 4 Stunden, bis die Batterien ausgewechselt werden.
	Grüne LED – blinkt im 10-Sekunden-Takt. Batterieladung ist gut.

## Alarmtaste

	Lautstärkeregler	Drücken Sie diese Taste, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Anleitungen finden Sie unter <i>Einstellen der Lautstärke</i> .
	Fernalarmstumm-taste	Drücken Sie die Alarmstumm-taste, um den Alarm für niedrige Batteriespannung stumm zu schalten. Wenn die Alarmstumm-taste während einer Trennung gedrückt wird, wechselt der Fernalarm in den Stromsparmmodus.
	Fernalarm-selbsttest	Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Funktionstüchtigkeit des Fernalarms zu testen.

## Testen des Fernalarms

### VORSICHT

Der Fernalarm muss vor dem erstmaligen Gebrauch und nach jedem Batteriewechsel getestet werden. Testen Sie den Alarm regelmäßig gemäß den Richtlinien der Einrichtung. Bei beatmungsabhängigen Patienten muss der Test täglich durchgeführt werden.

Drücken Sie  am Fernalarm.

Folgendes geschieht:

- Die Alarm-LED leuchtet auf und der Alarm ertönt.
- Die LED für die eingestellte Lautstärke leuchtet auf.
- Die Trennungs-LED blinkt, wenn der Alarm nicht am Gerät angeschlossen ist, und leuchtet durchgängig, wenn er angeschlossen ist.
- Die LED für den Batteriestatus leuchtet entsprechend der Batteriespannung auf: gelbe LED bei niedriger Batteriespannung oder grüne LED bei guter Batteriespannung. (Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Spannung niedrig ist.)
- Wenn ein zweiter Fernalarm angeschlossen ist, ertönt dieser ebenfalls.

### Einstellen der Lautstärke

Es kann zwischen drei Lautstärken für den Alarm ausgewählt werden. Standardmäßig ist die höchste Lautstärke eingestellt. Sie ist für laute Umgebungen vorgesehen. Durch kurzes Drücken wird die aktuelle Lautstärke angezeigt.

#### Einstellen der Lautstärke:

Halten Sie  für eine Sekunde gedrückt. Der Alarm ertönt und die blauen LEDs blinken, um anzuzeigen, dass die Lautstärke geändert werden kann.

Drücken Sie , bis die gewünschte Lautstärke (niedrig, mittel oder hoch) erreicht ist.

Nach 10 Sekunden hören die blauen Lautstärke-LEDs auf zu blinken und die Lautstärkeeinstellung wird gespeichert.

## Wandmontage des Fernalarms

Siehe Abbildung E.

Zwei Arten von Schrauben können verwendet werden, um die Wandhalterung an der Wand zu montieren. Es sind mindestens drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich.

### WARNUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung sicher montiert ist.
  - Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung in einer Umgebung montiert ist, die vor Feuchtigkeit geschützt ist.
  - Stellen Sie sicher, dass keine Erstickungs- oder Sturzgefahr von dem Kabel des Fernalarms ausgeht, wenn dieser an der Wandhalterung befestigt ist.
1. Richten Sie die Rückseite des Fernalarms mit der Richtlinie auf der Frontplatte der Wandhalterung aus.
  2. Setzen Sie den Fernalarm auf die Halterung und drehen Sie ihn von der Entriegelungs- in die Verriegelungsposition (wie oben auf der Wandhalterung abgebildet), sodass die Seite des Fernalarms bündig auf der Wandhalterung aufliegt und er gut befestigt ist.
  3. Um den Fernalarm von der Wandhalterung zu entfernen, drehen Sie ihn aus der Verriegel- in die Entriegelposition und nehmen Sie ihn ab.

## Reinigung und Instandhaltung

Der Fernalarm kann mit einer antibakteriellen Reinigungslösung wie Mikrocid AF® oder CaviCide® und einem sauberen, nicht gefärbten Einwegtuch gereinigt werden. Eine vollständige Liste der zugelassenen Reinigungslösungen finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

## Fehlersuche

Problem/ Mögliche Ursache	Lösung
<b>Die LED leuchtet nicht auf, wenn der Alarm am Beatmungsgerät angeschlossen oder die Selbsttest-Taste gedrückt wird.</b>	
Es wurden keine Batterien eingelegt oder die Batterien sind leer.	Überprüfen Sie, ob zwei Batterien vom Typ AA korrekt auf der Alarmrückseite eingelegt wurden. Wechseln Sie die Batterien wenn nötig aus. Wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Techniker, wenn das Problem weiterhin besteht.
<b>Der Fernalarm erkennt eine Trennung bei angeschlossenem Kabel.</b>	
Schlechte Verbindung	Wechseln Sie das Kabel. Wenn das Problem weiterhin besteht, wechseln Sie den Fernalarm aus.
<b>Der Fernalarm erkennt eine Trennung, während am Beatmungsgerät ein Alarm ausgelöst wird.</b>	
Schlechte Verbindung	Wechseln Sie das Kabel. Wenn das Problem weiterhin besteht, wechseln Sie den Fernalarm aus.

Problem/ Mögliche Ursache	Lösung
<b>Der zweite Fernalarm löst einen Alarm aus, obwohl am Beatmungsgerät kein Alarm ausgelöst wurde.</b>	
Schlechte Verbindung	Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel fest mit dem ersten Fernalarm sowie der Rückseite des Beatmungsgerätes verbunden ist. Wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Techniker, wenn das Problem weiterhin besteht.
<b>Der Fernalarm löst einen Alarm für niedrige Batteriespannung aus.</b>	
Die Batterien sind leer.	Wechseln Sie die Batterien aus.

### Technische Daten

Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Betriebluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 3.050 m
Aufbewahrungs- und Transporttemperatur	-30 °C bis +70 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt entspricht allen geltenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2:2007 für Wohnbereiche, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und der elektromagnetischen Störfestigkeit dieser ResMed-Geräte finden Sie unter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> auf der Produktseite unter „Service & Unterstützung“. Klicken Sie auf die PDF-Datei für Ihr Gerät.
Ausgangslautstärke	55–90 dBa (gemäß ISO 3744:2010)
IEC 60601-1-11:2010 Klassifikation	Ausrüstung, die während des Transports verwendet werden kann
Sollabmessungen (L x B x H)	145 mm x 80 mm x 31 mm
Spannungsversorgung	Zwei Batterien vom Typ AA (1,5 V) (LR6 – Alkali oder FR6 – Lithium)
Gewicht	115 g – nur Fernalarm (ohne Batterien)
Gehäuse	Flammenhemmende, technische Thermoplaste

<b>Reinigungslösungen</b>	<p>Die folgenden Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind für die Oberflächenreinigung des Fernalarms geeignet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavicide®</li> <li>• Mikrocid® AF</li> <li>• verdünntes Hypochlorit</li> <li>• Isopropylalkohol</li> <li>• Teepol-Mehrzweckreinigungsmittel und Actichlor Plus</li> <li>• Bleichmittel (1:10)</li> </ul> <p>Befolgen Sie stets die Reinigungsempfehlungen des Herstellers.</p>
<b>Kompatible Geräte</b>	<p>Eine vollständige Liste der kompatiblen Geräte für diesen Fernalarm finden Sie in der Kompatibilitätsliste Adapter/Gerät unter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> auf der <b>Produktseite</b> unter <b>Service &amp; Unterstützung</b>. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.</p>

## Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung.

 Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin. Eine Warnung weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin bzw. erklärt besondere Maßnahmen für die sichere und wirksame Benutzung des Produktes. Ein Vorsichtshinweis macht Sie auf eine mögliche Beschädigung des Produktes aufmerksam;  Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung;  Vor Regen schützen;  Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser;  Temperaturbeschränkung;  Luftfeuchtigkeitsgrenzen;  Gerät der Schutzklasse II;  Hersteller;  Autorisierter Vertreter in Europa;  Europäisch RoHS;  Canadian Standards Association;  Ladestatus der Batterie;  Alarmstumm Taste;  Chargencode;  Artikelnummer;  Seriennummer;  Chinesisches Umweltschutzlogo.

## Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle oder Ihren ResMed-Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

### **Aufbewahrung**

Der Fernalarm sollte immer in seiner Verpackung aufbewahrt werden, wenn er nicht verwendet wird. Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass er sauber und trocken ist. Nehmen Sie vor jeder Aufbewahrung die Batterien aus dem Fernalarm. Bewahren Sie den Fernalarm an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

### **Entsorgung**

Der Fernalarm sollte gemäß regionalen Umweltbestimmungen entsorgt werden.

### **Wartung**

Wenn das Gerät entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und gewartet wird, sollte es einen sicheren und zuverlässigen Betrieb bereitstellen. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen empfiehlt ResMed, das Gerät von einem autorisierten Service-Techniker untersuchen und warten zu lassen.

### **Beschränkte Gewährleistung**

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) garantiert, dass Ihr ResMed-Produkt vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte.

Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Gewährleistungsrechten erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.